

HR	UPUTE ZA UPORABU ZAŠTITNE ODJEĆE Prijevod originalnih uputa	LAHTI PRO®
IZOLIRANA JAKNA, model: L409150X, L409280X, L409450X (X=veličina 1-S, 2-M, 3-L, 4-XL, 5-2XL, 6-3XL)		

ПРИЈЕ УПОТРЕБЕ ПРОИЗВОДА ПРОЧИТАЈТЕ СЛЈЕДЕЋЕУПУТЕЗАУПОРАБУ.

Држите приручник за будућу употребу.

УПОЗОРЕЊЕ! *Прочитајте сва сигурносна упозорења и све сигурносне упуте.*

Izolirana jakna – u daljnjem tekstu "odjeća" ili "zaštitna odjeća" – proizvedi se u skladu s EN ISO 13688:2013 i Uredbom 2016/425. Adresa web stranice na kojoj možete pristupiti EU izjavi sukladnosti: www.lahtipro.pl

Ova je odjeća osobna zaštitna oprema jednostavnog dizajna, koja pripada **prvoj kategoriji**, a dizajnirana je da zaštiti korisnika od vremenskih uvjeta bez uzimanja u obzir izuzetnih i ekstremnih čimbenika.

1. UPORABA

Veličinu odjeće treba odabrati na pravi način. Prilikom odabira veličine odjeće treba imati na umu da je ona udobna i da daje slobodu kretanja. Provjerite veličinu isprobavajući odjeću početkara.

Zaštitnu odjeću treba odabrati na odgovarajući način za upotrebu na radnom mjestu.

2. MATERIAL

Premaz: 100% poliester 140g/m² ± 10 g/m²

Materijal za postavu: 100% poliester

Podstava: 100% poliester

	Težina: 140 g/m²
Impregnirani materijal	

Materijali korišteni za proizvodnju obično ne izazivaju iritaciju kože ili alergijske reakcije. Međutim, mogu postojati pojedinačni slučajevi takvih reakcija kod ljudi alergičnih na plastiku. Trebate prestati koristiti ovu odjeću i posavjetovati se s liječnikom. Proizvod ne koristi materijale koji mogu izazvati alergijske reakcije ili mogu biti kancerogeni, toksični ili mutageni.

3. UČINKOVITOST ZAŠTITE

Odjeća štiti samo dijelove tijela koje pokriva. Ne štite korisnika od ekstremno visokih i niskih temperatura. Izbjegavajte kontakt s plamenom. Razina zaštite vrijedi samo materijal, koji su usvišenim odmeterskih utjecaja i mehaniki oštećenja.

■ **Čimbenici koji smanjuju učinkovitost zaštite:**

- vatre i/vrće površine
- niske temperature
- otapala
- kemikalije, baze

PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLSKA

SL	NAVODILA ZA UPORABO ZAŠTITNE OBLEKE Prevod izvirnih navodila za uporabo	LAHTI PRO®
IZOLIRANA JAKNA, model: L409150X, L409280X, L409450X (X=velikost 1-S, 2-M, 3-L, 4-XL, 5-2XL, 6-3XL)		

RED UPORABO IZDELKA SE SEZNANITE Z NAVODILI ZA UPORABO.

Shranite navodila za morebitno kasnejšo uporabo.

OPOROŽILO! Pozorno preberite vsa opozorila in navodila za varno uporabo izdelka.

Izolirana jakna – v nadaljevanju »oblačilo« ali »zaščitna obleka«, je proizvedena v skladu s standardom EN ISO 13688:2013 in Uredbo 2016/425. Nadzorni spletni strani, na kateri lahko dostopate do izjave o skladnosti EU: www.lahtipro.pl

To oblačilo je preprosta osebna varovalna oprema **kategorije I**, namenjena zaščiti uporabnika pred vremenskimi vplivi, brez upoštevanja izjemnih in ekstremnih razmer.

1. UPORABA:

Izbrati moramo ustrezno velikost oblačila. Pri izbiri velikosti oblačila bodite pozorni na to, da bo se boste v njem počutili udobno in da svoboda gibanja ne bo omejena. Pred začetkom dela pomente oblačilo in preverite, ali je njegova velikost ustreza.

Zaščitna obleka mora biti ustrezno izbrana glede na uporabo na danem delovnem mestu.

2. MATERIAL

Vrhnilje: 100% poliester, 140g/m² ± 10 g/m²

Polnilno: 100% poliester

Podloga: 100% poliester

	Utež: 140 g/m²
Impregniran material	

Uporabljeni materiali praviloma ne povzročajo draženja kože ali alergijskih odzivov. V posameznih primerih lahko pride do odziva kože pri osebah, ki so občutljive na umetne mas. V tem primeru je treba prenehati z njihovo uporabo in se posvetovati z zdravnikom. Pri proizvodnji odjeće ali so lahko rakotvorni, strupeni ali mutageni.

3. UČINKOVITOST ZAŠTITE:

Oblučila ščitijo samo tiste dele telesa, katere prekrivajo. Oblučila ne ščitijo uporabnika pred visokimi in nizkimi temperaturami ekstremnega zračenja. Preprečite izpostavljenost plamenu. Stopnja zaštite se nanaša samo na material, iz katerega je seito oblačilo, in velja samo za nova, neoparjena in neobdelana oblačila.

■ **Dejavniki, ki znižujejo učinkovitost zaštite, so:**

- izpostavljenost ognju ali vročim površinam
- izpostavljenost nizkimi temperaturam
- topila
- kemična sredstva, kisline, baze

PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLSKA

V4.02.0204

EN	USER INSTRUCTIONS FOR PROTECTIVE CLOTHING Original text translation	LAHTI PRO®
PADDED JACKET, model: L409150X, L409280X, L409450X (X=size 1-S, 2-M, 3-L, 4-XL, 5-2XL, 6-3XL)		

ПРИОR TO STARTING WEARING THE PRODUCT IT IS MANDATORY TO GET FAMILIAR WITH THE FOLLOWING INSTRUCTIONS.

Keep these instructions for future reference.

WARNING! *Read all safety warnings and safety use recommendations.*

The padded jacket – hereinafter 'clothes' is manufactured according to the EN ISO 13688:2013 standard and Regulation 2016/425. The internet address where the EU declaration of conformity can be accessed: www.lahtipro.pl

This piece of clothes is a personal protection mean with a very simple design and classified to the **1st category**, intended to protect users against the effect of weather factors, except for extraordinary and extreme impacts.

1. USE

The size of clothes should be fit accordingly with consideration for comfort of wearing. Protecting clothes, if correctly fit, should enable unrestricted movements at work. Check the clothes by trying it on before you start your work.

Protecting clothes should be appropriately selected to correspond to the character of jobs on a specific workplace.

2. MATERIAL

Outer shell: 100% polyester, 140 g/m² ± 10 g/m²

Padding: 100% polyester

Lining: 100% polyester

	Density: 140 g/m²
Water repellent	

In general, none of materials that are used for manufacturing of the product may cause irritation of skin or other allergic effects. However, single cases of such allergic response may happen to persons who by nature are allergic to plastic fibres. Under such circumstances immediately stop use of the clothes and seek for medical assistance. The product is free of materials that may entail allergic reactions or may be cancerogenic, toxic or mutagenic.

3. PROTECTION PERFORMANCE

The clothes can protect only those body parts that are directly covered by them. They are incapable of defending users against hot or cold temperatures of extreme nature. Avoid contacts with open flames. The protection level refers only to the fabric the garments are made of and applies only to brand new, unwashed and unrepaired products.

■ **Factors that reduce the protection performance:**

- effect of fire or hot surfaces
- effect of cold temperatures

PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLAND

RU	ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ЗАЩИТНОЙ ОДЕЖДЫ Перевод оригинальной инструкции	LAHTI PRO®
КУРТКА УТЕПЛЁННАЯ, модель: L409150X, L409280X, L409450X (X=размер 1-S, 2-M, 3-L, 4-XL, 5-2XL, 6-3XL)		

ПЕРЕД НАЧАЛОМ ЭКСПЛУАТАЦИИ НЕОБХОДИМО ОЗНАКОМИТЬСЯ С НАСТОЯЩЕЙ ИНСТРУКЦИЕЙ.

Сохранять инструкцию для возможного применения в будущем.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! *Необходимо ознакомиться со всеми предупреждениями, касающимися безопасной эксплуатации и всеми указаниями по технике безопасности.*

Куртка утеплённая – называемая далее «одежда» или «защитная одежда», изготовлена в соответствии со стандартом EN ISO 13688:2013 и Постановлением 2016/425. Адрес веб-сайта, на котором можно получить доступ к декларации соответствия CE: www.lahtipro.pl

Настоящая одежда является средством индивидуальной защиты, простой конструкции, относящимся к **категории I**, предназначенным для защиты пользователей от атмосферных факторов, не принимаая во внимание исключительных и экстремальных факторов.

1. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Необходимо соответствующим образом выбрать размер одежды. Выбирая размер одежды, следует обратить внимание, чтобы она была удобной и обеспечивала свободу движений. Необходимо проверить размер, примеряя одежду перед началом работы.

Необходимо подобрать защитную одежду, соответствующую применению на данном рабочем месте.

2. МАТЕРИАЛ

Покрывте: 100% полиэстер, 140 г/м² ± 10 г/м²

Заполнение: 100% полиэстер

Подкладка: 100% полиэстер

	Граматура: 140 g/m²
Водоотталкивающий материал	

Применённые для изготовления одежды материалы в общем не вызывают раздражения кожи или аллергической реакции. В то же время могут иметь место индивидуальные случаи такой реакции у лиц, имеющих аллергию к пластмассам. В этом случае необходимо прекратить использование этой одежды и проконсультироваться с врачом. Изделие не содержит материалов, могущих вызвать аллергические реакции или оказывающих канцерогенное, токсическое или мутагенное воздействие.

3. ЭФФЕКТИВНОСТЬ ЗАЩИТЫ

Одежда защищает только те части тела, которые закрыты ею. Не защищает пользователей от высокой и низкой температуры, имеющих экстремальный характер. Избегать контакта с пламенем. Уровень защиты относится только к материалу, из которого изготовлена одежда и обеспечивается только в случае новой, нестираной, не бывшей в ремонте одежды.

■ **Факторы, снижающие эффективность защиты:**

- факторы, связанные с огнём или горячими поверхностями
- воздействие низкой температуры
- разветствии

PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, ПОЛЬША

DE	GEBRAUCHSANLEITUNG DER SCHUTZKLEIDUNG Übersetzung der Originalanleitung	LAHTI PRO®
GEFÜTTERTE JACKE, Modell: L409150X, L409280X, L409450X (X=Größe 1-S, 2-M, 3-L, 4-XL, 5-2XL, 6-3XL)		

VOR NUTZUNG DER WINTERJACKE DIESE GEBRAUCHSANLEITUNG SORGFÄLTIG LEBEN.

Die Gebrauchsanleitung für eventuelle zukünftige Nutzung aufbewahren.

WARNUNG! *Lesen Sie alle Sicherheitswarnungen und -Hinweise hinsichtlich der sicheren Nutzung.*

Die Gefütterte Jacke – nachfolgend als „Kleidung“ oder „Schutzkleidung“ bezeichnet – ist gem. der Norm EN ISO 13688:2013 und der Verordnung 2016/425 hergestellt. Die Internet-Adresse, über die die EU-Konformitätserklärung zugänglich ist: www.lahtipro.pl

Diese Kleidung ist ein Mittel der Persönlichen Schutzausrüstung (PSA) mit einfacher Konstruktion, die zur **I. Kategorie** gehört. Die Kleidung schützt den Nutzer vor Witterungseinflüssen ohne die Berücksichtigung der Ausnahme- und Extremeinflüsse.

1. NUTZUNG

Die Kleidungsgröße sollte richtig gewählt werden. Bei der Wahl der Kleidungsgröße darauf achten, dass sie bequem ist und Bewegungsfreiheit nicht einschränkt. Die Kleidungsgröße prüfen, indem sie vor der Arbeit anprobiert wird.

Die Schutzkleidung sollte dem Arbeitsplatz entsprechend angepasst sein.

2. STOFF

Beschichtung: 100% Polyester, 140 g/m² ± 10 g/m²

Füllung: 100% Polyester

Futter: 100% Polyester

	Grammatur: 140 g/m²
Wasserabweisender Stoff	

Bei der Herstellung eingesetzten Stoffe ruhen im Allgemeinen keine Hautreizungen und allergischen Reaktionen hervor. Es können jedoch individuelle Fälle solcher Reaktionen bei Personen auftreten, die gegen Kunststoffe empfindlich sind. In solchem Fall die Kleidung nicht mehr tragen und den Arzt zu Rat ziehen. Bei diesem Produkt wurden keine Stoffe eingesetzt, die allergische Reaktionen hervorrufen können oder krebserrregend, toxisch oder mutagen sein können.

3. SCHUTZGRAD

Die Kleidungen schützen nur die damit bedecken Körperteile. Sie schützen den Nutzer nicht vor hoher und niedriger Temperatur mit einem Extremcharakter. Den Kontakt mit Flammen vermeiden. Das Schutzniveau gilt nur für das Material, aus dem die Kleidungen gefertigt wurden und Ist nur für neue Kleidungen gültig, die nicht gewaschen und nicht repariert wurden.

■ **Die Faktoren, die die Schutzwirksamkeit verringern:**

- Feuer oder heiße Oberflächen
- Niedrige Temperaturen

PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLEN
--

RO	INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE A HAINELOR DE PROTECȚIE Traducere din instructiunile originale	LAHTI PRO®
GEACĂ CAPĂȘUȚĂ, model: L409150X, L409280X, L409450X (X=marime 1-S, 2-M, 3-L, 4-XL, 5-2XL, 6-3XL)		

CITIȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI ÎNAINTE DE A ÎNCEPE SĂ UTILIZAȚI PRODUSUL.

Păstrați instrucțiunile pentru utilizare eventuală pe viitor.

ATENȚIONARE! *Trebuie să citiți toate atenționările legate de siguranță și toate indicările referitoare la siguranța de utilizare.*

Geacă capășuță – mai departe „piesa de îmbrăcăminte” sau „îmbrăcămintea de protecție” este fabricată în conformitate cu standardul EN ISO 13688:2013 și Regulamentul 2016/425. Adresa de internet la care poate fi accesată declarația de conformitate UE: www.lahtipro.pl

Această piesă de îmbrăcăminte este un mijloc de protecție individuală cu structură simplă, ce face parte din **categoria I**, destinat pentru a proteja utilizatorul împotriva acțiunii factorilor atmosferici cu excepția factorilor excepționali și extremi.

1. UTILIZARE
Mărimea piesei de îmbrăcăminte trebuie selectată în mod adecvat. Atunci când selectați mărimea piesei de îmbrăcăminte trebuie să aveți grijă să fie confortabilă și să asigure libertatea de mișcare. Mărimea trebuie verificată prin încercarea piesei de îmbrăcăminte înainte de a începe lucrul.

Haina de protecție trebuie selectată în mod corespunzător pentru uz la locul respectiv de lucru.

2. MATERIAL

Película: 100% poliéster, 140 g/m² ± 10 g/m²

Materiale umplere: 100% poliéster

Capșuțea: 100% poliéster

	Densitate: 140 g/m²
Material impregnat	

Materialele utilizate pentru producție nu cauzează în general iritații pielii și nici reacții alergice. Pot apărea alte cazuri individuale de reacție la utilizarea alergice la materiale sintetice. Atunci trebuie să încetați să utilizați această piesă de îmbrăcăminte și să luați legătura cu un medic. În produs nu s-au folosit materiale care pot provoca reacții alergice sau pot fi cancerigene, toxice sau mutagene.

3. EFICACITATEA DE PROTECȚIE

Piesele de îmbrăcăminte protejează doar acele părți din corp pe care le acoperă. Nu protejează utilizatorul împotriva temperaturii ridicate și scăzute cu caracter extrem Evitați contactul cu flăcările. Nivelul de protecție se referă doar la materialul din care sunt țesute hainele și este valabil doar pentru hainele noi, care nu au fost spălate sau reparate.

■ **Factori care diminuează eficacitatea de protecție:**

- compoziția focului sau a suprafețelor fierbinți
- acțiunea temperaturilor scăzute
- diluanți

PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLONIA
--

PL	INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA ODZIEŻY OCHRONNEJ Instrukcja oryginalna	LAHTI PRO®
KURTKA OCIEPLANA, model: L409150X, L409280X, L409450X (X=rozmiar 1-S, 2-M, 3-L, 4-XL, 5-2XL, 6-3XL)		

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z NINIEJSZĄ INSTRUKCJĄ.

Zachowaj instrukcję do ewentualnego przyszłego wykorzystania.

OSTRZEŻENIE! *Należy przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa i wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa użytkowania.*

Kurtka ocieplana – dalej „ubranie” lub „odzież ochronna” jest wyprodukowana zgodnie z normą EN ISO 13688:2013 i Rozporządzeniem 2016/425. Adres strony internetowej, na której można uzyskać dostęp do deklaracji zgodności UE: www.lahtipro.pl

Niniejsze ubranie jest środkiem ochrony indywidualnej o prostej konstrukcji, należącym do **I kategorii**, przeznaczonym do ochrony użytkownika przed działaniami czynników atmosferycznych bez uwzględnienia czynników wyjątkowych i ekstremalnych.

1. UŻYTKOWANIE
Rozmiar ubrania powinien być dobrany we właściwy sposób. Przy doborzaniu rozmiaru ubrania należy zwrócić uwagę na to, żeby było wygodne i żeby dawało swobodę ruchu. Rozmiar należy sprawdzić, przymierzając ubranie przed przystąpieniem do pracy.

Odzież ochronna powinna być dobrana odpowiednio do użycia na danym stanowisku pracy.

2. MATERIAŁ

Powłoka: 100% poliester, 140 g/m² ± 10 g/m²

Wypełnienie: 100% poliester

Podszewka: 100% poliester

	Gramatura: 140 g/m²
Materiał impregnowany	

Użyte do produkcji materiały nie wywołują na ogół podrażnień skóry ani reakcji alergicznych. Mogą jednak wystąpić indywidualne przypadki takich reakcji u osób uczulonych na tworzywa sztuczne. Należy wtedy zaprzestać użytkowania tej odzieży i skonsultować się z lekarzem. W wyrobie nie użyto materiałów, które mogą spowodować reakcje alergiczne lub mogą być rakotwórcze, toksyczne lub mutagenne.

3. SKUTECZNOŚĆ OCHRONY

Ubrania chronią tylko te części ciała, które okrywają. Nie chronią użytkownika przed wysoką i niską temperaturą o charakterze ekstremalnym. Unikaj zetknięcia z płomieniem. Poziom ochrony dotyczy tylko materiału, z którego uszyto ubranie i jest ważny tylko dla ubrań nowych, nie pranych, nie naprawianych.

■ **Czynnikii zmniejszające skuteczność ochrony:**

- działanie ognia lub gorących powierzchni
- działanie niskich temperatur
- rozpuszczalniki
- środki chemiczne, kwasy, zasady

PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLSKA

LT	APSAUGINIŲ DRABUŽIŲ NAUDOJIMO INSTRUKCIJA Originalios instrukcijos vertimas	LAHTI PRO®
ŠILTA STRIUKĖ, modelis: L409150X, L409280X, L409450X (X=dydis 1-S, 2-M, 3-L, 4-XL, 5-2XL, 6-3XL)		

PRIEŠ PRADEdami NAUDOTI SUSIPAŽINKITE SU ŠIA INSTRUKCIJA.

Išsaugokite instrukciją, kad galėtumėte ja pasinaudoti vėliau.

ĮSPĖJIMAS! *Perskaitykite visus saugaus naudojimo įspėjimus ir nurodymus.*

Šilta striukė – toliau „drabužis“ arba „apsauginė apranga“ pagaminta pagal EN ISO 13688:2013 normą ir Reglamentas 2016/425. Interneto adresas, kuriuo galima rasti ES atitikties deklaraciją: www.lahtipro.pl

Šis drabužis yra paprastos konstrukcijos, individualios apsaugos priemonė, priklausanči **I kategorijai**, skirta vartotojui apsaugoti nuo atmosferos poveikį neatsižvelgiant į ypatingas ar kraštutines sąlygas.

1. NAUDOJIMAS

Apsauginė apranga turi būti pasirinktas atitinkamu būdu. Pasirenkant drabužio dydį reikia atkreipti dėmesį, kad jis būtų patogus, neapribotų judėjimų ir akiračią. Dydį reikia patikrinti, prisimatuojant drabužį prieš pradėdami dirbti.

Apsauginė apranga turi būti pasirinkta atitinkamai pagal darbo vietos specifika.

2. MEDŽIAGA

</

